

DIARIO DE

BARCELONA,

Del Sábado 18 de

Noviembre de 1809.



La Dedicacion de la Basilica de los Apóstoles ; y San Oton, Abad. — Las Quarenta Horas están en la Iglesia de San Agustín: se reserva á las quatro y media.

Día	Termómetro.	Barómetro.	Vientos y Atmósfera.
16 á las 11 de la noc.	7 grad.	3 27 p. 9 l. 9	O. F. nubes.
17 á las 7 de la mañ.	6	27 10 5	O. N. O. idem.
17 á las 2 de la tard.	7	27 11 5	S. E. idem.

*Suite du Journal (du soir) du
1 Octobre 1809.*

*Sigue el Diario (du soir) del
1 Octubre 1809.*

Nous ne pouvons dans le fait empêcher pendant long-temps la navigation de l'Escaut, ni contrarier les projets de Bonaparte à l'égard d'Anvers à moins que nous ne conservions l'île de Walcheren que je crois entièrement impossible.

No podemos en la realidad impedir por mucho tiempo la navegación del Escalda, ni contrariar los proyectos de Bonaparte en quanto á Amberes á menos que no conservemos la isla de Walcheren, lo que tengo por absolutamente imposible.

«L'auteur de cette lettre est un homme fort raisonnable. Il donne de très-bons conseils.»

«El autor de esta carta es un hombre muy considerado: da muy buenos consejos.»

Je tacherai de justifier mon opinion à cet égard, en faisant évidentes les raisons qui me l'ont suggérées. On dit que nous troupes sont destinées pour l'Espagne.

Procuraré justificar mi opinion en esta parte, manifestando las razones que me la han dictado. Se dice que nuestras tropas están destinadas á España.

Du 1.^{er} Septembre.

Del 1.^o de Setiembre.

Notre Gouvernement paraît être résolu à laisser ici 15,000 hommes de garnison pour la défense de l'île; mais

Parece que nuestro Gobierno está resuelto á dexar aquí 15,000 hombres de guarnicion para defensa de la

mais j'essaierai de montrer dans ma première lettre jusqu'à quel point cette résolution peut être approuvée. D'après tout ce que j'ai vu et entendu, je n'hésite point à déclarer mon opinion, que le canal qui sépare cette île du Sud-Beveland ne peut être considéré comme un obstacle suffisant aux vues de Bonaparte, s'il forme la résolution de reprendre Walcheren.

« Cette opinion est très-sage. »

Tout le monde s'accorde à dire qu'il faut abandonner le Sud-Beveland, et qu'il n'est pas possible que nous la gardions, parce que le passage du continent à cette île est très-facile lorsque les eaux sont basses; et en vérité, on peut faire passer des troupes à travers les sables.

« Cela est encore très-vrai; aussi avez-vous abandonné le Sud-Beveland. »

Espagne.

Le vaisseau de S. M. *la Filla* est arrivé à Portsmouth, venant de Lisbonne, et apportant de nouvelles dépêches de Lord Wellington (Général Wellesley.)

Ces dépêches annoncent que l'Armée s'est retirée de Truxillo, et qu'elle est arrivée à Elvas, sur les frontières du Portugal.

« Voilà assurément un grand succès, et le peuple Anglais doit à Lord Wellesley beaucoup de reconnaissance pour avoir détruit une partie de ses troupes, pour avoir compromis la gloire de ses armes, pour avoir fui pendant 60 lieues, pour avoir été repoussé dans les reins, enfin pour avoir abandonné ses alliés. Le Roi d'Angleterre a récompensé de si grands services en conférant au Général Wellesley le titre de Lord Wellington,

Wi-

la isla; pero tantearé mostrar en mi primera carta hasta que punto esta resolución puede tener aprobación. Según todo lo que he visto y oído, no dudo en declarar mi opinión, es á saber, que el canal que separa esta isla de Sud Beveland no puede considerarse como un obstáculo suficiente á las ideas de Bonaparte, si toma la resolución de volver á tomar Walcheren.

« Esta opinion es muy prudente. »

Todo el mundo conviene en decir que es menester abandonar Sud-Beveland, y que no es posible que la guardemos; porque el paso del continente á esta isla es muy facil quando las aguas son bajas, y en efecto se pueden hacer pasar tropas á traves de las arenas.

« Esto es verdad; con esto habeis abandonado el Sud-Beveland. »

España.

El navío de S. M. *la Filla* ha llegado á Portsmouth procedente de Lisboa, y con nuevas pliegos del Lord Wellington (General Wellesley.)

Estos pliegos anuncian que el Ejército se ha retirado de Truxillo, y que ha llegado á Elvas en las fronteras de Portugal.

« Este es ciertamente un gran suceso, y el pueblo Ingles debe estar muy agradecido á Lord Wellesley por haber destruido una parte de sus tropas, por haber comprometido la gloria de sus armas; por haber huído por espacio de 60 leguas, perseguido á punta de espada, y por haber abandonado sus Aliados. El Rey de Inglaterra ha recompensado tan grandes servicios, confiriendo al General Wellesley el título de Lord

Wc-

Vicomte de Talavera Pourquoi ne donne-t-on pas aussi à Lord Chatam le titre de Duc de Walcheren? Cette récompense serait aussi bien méritée que celle qui a été accordée à Sir Wellesley. Nous espérons que le Général Anglais qui pendant le cours de cet hiver sera jeté dans le Tage et évacuera le Portugal, recevra le titre de Duc de Lisbonne. Ainsi les Français trouveront dans la généalogie des Généraux Anglais la liste de leurs succès.»

Les Gazettes Portugaises contiennent les nouvelles suivantes:

Lisbonne le 30 Août.

Des lettres de Castel Branco nous apprennent que le Quartier Général du Maréchal Beresford doit se porter de Zaisa dans cette ville, afin de concerter ses mouvemens avec ceux du Général Wellesley.

Lettre particulière du 29 Août.

Toute l'Armée Anglaise a quitté l'Espagne. Sir A. Wellesley a son Quartier Général à Elvas, et doit marcher sur Abrantes. Le Général Beresford est à Castel-Branco. On dit que cette retraite a été occasionnée par le manque de provision. Les Français se sont rapprochés de Madrid.

«Il est impossible de trouver une plus mauvaise excuse. Quoi! c'est au milieu de l'Espagne, c'est lorsque l'Armée Anglaise avait derrière elle Séville. Lisbonne et la mer, que la retraite de l'Armée Anglaise a été occasionnée par le manque de provisions! On ne saurait se joner plus évidemment de la crédulité publique. Les Anglais ont fui les baïonnettes Françaises, et les Français, bien

Wellington, Vizeconde de Talavera. ¿Por qué no dan tambien á Lord Chatam el título de Duque de Walcheren? Esta recompensa seria tan bien merecida, como la que se ha concedido á Sir Wellesley. Esperamos que el General Ingles que durante este invierno será echado en el Tajo y desocupará Portugal recibirá el título de Duque de Lisboa. Con esto los Franceses hallarán en la genealogía de los Generales Ingleses la lista de sus sucesos.»

Las Gazetas Portuguesas traen las noticias siguientes:

Lisboa 30 de Agosto.

Cartas de Castel-Branco nos dicen que el Quartel General del Mariscal Berersford debe levantarse de Zaisa á esta ciudad, para concertar sus movimientos con los del General Wellesley.

Carta particular del 29 de Agosto.

Todo el Ejército Ingles ha dexado la España. Sir A. Wellesley tiene su Quartel General en Elvas, y debe marchar para Abrantes. El General Berersford está en Castel-Branco. Se dice que la causa de esta retirada ha sido la falta de provisiones. Los Franceses se han acercado á Madrid.

«Es imposible hallar peor excusa. ¿Qué! en medio de la España, quando el Ejército Ingles tenia atrás Sevilla, Lisboa y el mar, la causa de la retirada del Ejército Ingles fué la falta de provisiones! No es posible burlarse mas claramente de la credulidad pública. Los Ingleses han huido de las bayonetas Francesas, y los Franceses leños de acercarse á Madrid han perse-

bien loin de se rapprocher de Madrid, ont poursuivi cette Armée de fuyards aussi long-temps que les châteaux l'ont permis.»

(Ces notes sont extraites du Moniteur.)

guido este Ejército de fugitivos tanto como los cañones lo han permitido.»

(Estas notas son sacadas del Moniteur.)

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

AVISOS.

Mañana día 19, se cerrará indefectiblemente la Rifa, que á beneficio de la Real Casa de Caridad se ofreció al Público en papel de 13 del corriente. Se subscribe en los parages acostumbrados á un real de vellon por cédula.

En la tabla de número 8, callejon de San Joséph, se venderá desde hoy el Carnero á 189 la libra carnícera.

Desde hoy se empieza á vender Carne de Buey á dos pesetas la libra carnícera, en la tabla de número 1, en la Carnicería Mayor.

Pérdidas.

Quien hubiese encontrado un Relox de oro, que se perdió el día 15 del corriente en el paseo de la Esplanada, Borne, Santa Maria y Abaixadors, se servirá entregarlo en la oficina de este Periódico, que darán las señas, y tres duros de gratificación.

El que haya encontrado un Zapato de seda blanco, que se perdió el día 17 del corriente, se servirá devolverlo al zapatero de la plaza de la Verónica, que enseñará el igual, y dará una gratificación.

Quien haya encontrado diez Doblones de quatro duros y uno de dos, dos duros de oro de aumento y quatro de plata viejos, envueltos todos

en un trapo blanco, que se perdieron el 14 del corriente, desde la calle de las Sitjas hasta los Estudios, se servirá entregarlo todo en dicha calle de las Sitjas, casa número 4, á Gerónima Prádes, que le dará una onza de gratificación.

Se han perdido desde la plaza de la Fuente de la Barceloneta, hasta la del Rey, dos Cañones, el uno varco, y el otro con seda negra de alducas, envueltos con un papel de imprenta: quien los tenga se servirá entregarlos en el despacho de este Diario, que darán una gratificación.

Nodrizas.

Francisca Matas desea criar, y su leche tiene seis meses: habita en la plazuela del Pino, casa núm. 11.

CON REAL PRIVILEGIO EXCLUSIVO.

En la Imprenta del Diario, calle de la Palma de San Justo, núm. 39.